

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Les correspondances de François Guizot : 1806-1874](#)[Collection](#)[179_Lettres de Philip Henry Stanhope : 1842-1872](#)[Item](#)[Grosvener Place, le 16 juillet 1862, Philip Henry Stanhope à François Guizot](#)

Grosvener Place, le 16 juillet 1862, Philip Henry Stanhope à François Guizot

Auteurs : Stanhope, Philip-Henry vicomte Mahon (1805-1875)

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

9 Fichier(s)

Les mots clés

[Edition](#), [Enfants \(Guizot\)](#), [France \(1852-1870, Second Empire\)](#), [Politique \(Angleterre\)](#), [Publication](#), [Traduction](#)

Relations entre les lettres

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Présentation

Date1862-07-16

GenreCorrespondance

Editeur de la ficheMarie Dupond & Association François Guizot, projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Information générales

LangueFrançais

Cote34, 34 suite, AN : 163 MI 42 AP 179 Papiers Guizot Bobine Opérateur 28

Nature du documentLettre autographe

Supportcopie numérisée de microfilm

Etat général du documentBon

Localisation du documentArchives Nationales (Paris)

Citer cette page

Stanhope, Philip-Henry vicomte Mahon (1805-1875), Grosvener Place, le 16 juillet 1862, Philip Henry Stanhope à François Guizot, 1862-07-16.

Marie Dupond & Association François Guizot, projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 21/01/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Guizot-Lieven/items/show/7561>

Informations éditoriales

Destinataire Guizot, François (1787-1874)

Lieu de destination Val-Richer (France)

Droits Marie Dupond & Association François Guizot, projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0.

Lieu de rédaction Londres (Angleterre)

Notice créée par [Marie Dupond](#) Notice créée le 10/10/2024 Dernière modification le 14/12/2024

34

Grosvenor Place
le 16 Juillet 1862

Cher Monsieur

Depuis votre lettre
du 11 Juin une nouvelle
édition de mes deux premiers
volumes a été publiée
par M. Murray. Mais
je ne pense pas qu'on
demande une nouvelle
édition des deux derniers
avant l'automne. Ainsi
pour ne pas retarder le
traducteur je prends la
partie dès aujourd'hui de
profiter de votre offre

obligeante, et de vous
envoyer par lui la liste
de mes Errata dont
j'espère qu'il voudra bien
tenir compte. Un Erratum
substit de "louve" pour "loue"
est très important et est
provenu d'un nouveau
dechiffrement d'un ancien
cint, pour ne pas dire
griffonage.

Nous avons été charmés
de faire la connaissance
de Monsieur votre fils
qui nous l'espérons compte
revenir l'année prochaine en
Angleterre.

Lord Brough
des ses Mem
ardeur extrême
à ce que l'
avant la
Il regarde so
lannes comme
frappant des
la faveur pu
selon lui on
hute force à
l'élie Deput
Nationale, et
autre ou a
émeute contre
de la forme
à tort avec
jardin.

vers
 la liste
 tout
 sera bien
 Erratum
 pour "Lévi"
 et est
 nouveau
 ancien
 les dieux
 charmés
 enfance
 fils
 compte
 laide en

Lord Brougham s'occupe
 des ses Memoires avec une
 ardeur extreme, et une fâche
 à ce que l'on dit paraîtra
 avant la fin de l'année.
 Il regarde son séjour à
 Cannes comme un exemple
 frappant des vicissitudes de
 la faveur publique, puisque
 selon lui on voulait à
 toute force à une époque
 l'être député à l'Assemblée
 Nationale, et qu'à une
 autre on a suscité une
 émeute contre lui à cause
 de la forme qu'on attribuait
 à son hort avec grilles de son
 jardin.

Londres qui a été rempli
comme un œuf commença un
peu à se dépeupler. Nous
mêmes nous partons pour notre
Valricher, c'est à dire Chevening
sous peu de jours. Aujourd'hui
il doit y avoir un grand
banquet offert à M. Roebuck
par 250 membres de la
Chambre des Communes. Je
ne sais si ces nouveaux
ennemis M. Cobden et Lord
Palmerston s'y trouveront
reunis, mais leur différend
est ^{devenu} un point assez important
dans notre politique.

Ruevez, cher Monsieur, les
compliments de Lady P.
et engagez moi beaucoup
votre très dévoué
Stanhope

Life of Pitt vols. 3. & 4³
1862

34
sur

ERRATA

Vol. iii

page 2 line 1. for "only
eight" read eighteen

p. 3. line 20 omit "but he
cannot wish any more than -"
& insert

"and he wishes that the
marriage should still take
place; although he must have
felt with -"

line 22 omit "should" &
insert "might then"

p. 263 line 17.

for "to bias" read "to
distort"

p. 365 line 18
for "place" read plan

p. 380 line 12
for "~~estol~~" read "estol"
line 22
for "our" read "one."

p. 392 last line but one
for "months" read "minutes"

VOL.

p. 55. In
at the end
as 34 & 12

p. 189 line
bottom after
"of Trade."

p. 382 line
for "to"

N. B.

This correction
importance
carefully
order to exp
more I ha
it need not
wish it be

plan

p. 55. In the division list
at the end put the "Yeas"
as 34 & the "Noes" as 275

"estol"

p. 189 line 5 from the
bottom after "Board" add
"of Trade."

"one."

p. 382 line 13

for "love" read "leave."

one

N. B. to the translator

"minutes"

This correction is of especial
importance & should be
carefully attended to. In
order to explain how it
arose I have insert (although
it need not unless you
wish it be published) my

Letter upon it in the "Times."

(To the Editor of the Times.)

Sir,—I ask permission to state in your columns a misprint, as it turns out to be, of my own, which will have interest for some at least among your numerous readers.

They may have noticed in the fourth volume of my *Life of Pitt* an account of his last illness, derived from the papers at Woburn Abbey, and drawn up by my uncle, the Hon. James H. Stanhope, who was present in the ~~room~~ when he died. The handwriting of my uncle was far from good, and this manuscript is by no means easy to decipher. I read in it, as I thought, and my copyist, under my own eye, transcribed, the last words of Mr. Pitt as these:—"Oh, my country! how I love my country!" As such the words have been published.

Since the publication, however, I found that the transcript by another person has the word "leave" instead of "love," referring, as it was natural for Mr. Pitt to do, to the disastrous state of the continental war produced by the battle of Austerlitz.

By the kindness of the present Duke of Bedford, I have been enabled to refer once again to the original paper. It reached me only by this morning's post. Having examined it with care, I have now fully convinced myself, no doubt whatever remaining in my mind, that I was mistaken in my first impression, and that "leave" is the real reading. The last words of Mr. Pitt, as an ear-witness has recorded them, were therefore certainly as follows:—"Oh, my country! how I leave my country!"

I shall not fail to restore the right reading in the next edition of my book, but I think that it is never too early to acknowledge or correct an error, and I shall be glad if you will permit me on this controverted question to make known at once the real fact to the public.

I am, Sir, your very obedient, humble servant,
STANHOPE.

Chevening, April 24. 1862

3⁴ ^{1/2} ^{1/2}
vol. iv appendix p. xxii 5
must have their additional
letter from the King.

New
February 22. 1805

The King is much
pleased that Mr.
Windham's motion was
well answered by Mr.
Canning & that the
division was so considerable,
considering it having been
at an early hour. A
large majority would certainly
have appeared at a later one
G. R.